

# Ein schönes Wochenende in A lovely weekend in **FLORENZ**

Kunst, Kulinarik und feine Düfte: ein Wochenende in Florenz, dem Geburtsort der Renaissance. | *Art, cuisine and refined perfumes: a weekend in Florence, birthplace of the Renaissance.*

TEXT: STEPHAN BURIANEK

## Donnerstag | Thursday

**Nachmittag.** Die Wege in Florenz sind kurz, was sich bereits am Flughafen bestätigt: Gerade einmal 20 Minuten, nachdem wir planmäßig mit dem Austrian Airlines Flug OS 531 aus Wien um 14:15 Uhr gelandet sind, sitzen wir im Taxi und fahren in die verkehrsberuhigte Innenstadt, wo wir uns dem Schrittempo der dort versammelten Fußgänger anzupassen haben. Keine ganze Stunde nach der Landung laden wir unser Gepäck bereits im Hotel Le Tre Stanze ab. Im Erdgeschoß beziehen wir ein ruhiges Zimmer, dessen Kreuzgewölbe für eine angenehme Kühle sorgt. Zum berühmten Dom sind es nur wenige Schritte. Die prächtige Hauptfassade aus weißem und grünem Marmor strahlt in der Nachmittagssonne, ebenso wie Giotto's Glockenturm unmittelbar daneben. Das detailreiche Kuppelfresko lohnt einen Rundgang im schlichten Inneren der Kirche. Im Baptisterium neben dem Dom studieren wir die goldreichen Deckenmosaiken aus dem 13. Jahrhundert.

**Abend.** Wir machen uns auf die Suche nach einem authentischen Restaurant mit toskanischer Küche und werden in einer Seitengasse fündig. Natürlich steht auch das Bistecca fiorentina auf der Speisekarte der bodenständigen Osteria di Giovanni ([www.osteriadigiovanni.it](http://www.osteriadigiovanni.it)), aber wir schrecken vor der Größe (ca. ein Kilogramm) dieses traditionellen T-Bone-Steaks zurück. Stattdessen nehmen wir hausgemachte Pici (dicke Teignudeln) in einer Sauce aus Fleisch und Schwarzkohl und als Hauptgang geschmorten Schweinebauch mit viel Öl, aber hervorragend.

**Afternoon.** *The roads in Florence are short, something which is confirmed as soon as you leave the airport: just 20 minutes after we land, right on time, on Austrian Airlines flight OS 531 from Vienna at 2.15 p.m., we're sitting in the taxi and on our way into the traffic-free city centre, where we have to adapt to the tempo of the swarming crowds of pedestrians. Less than an hour after landing, we're already unpacking our cases at Hotel Le Tre Stanze. We take a quiet room on the ground floor, where*



Mächtig: der Neptunbrunnen auf der Piazza della Signoria.  
Powerful: the Neptune Fountain on the Piazza della Signoria.

HOTELTIPP  
LE TRE STANZE

Einst diente das Haus aus dem 16. Jahrhundert den Bedienten eines benachbarten Palazzos als Unterkunft, heute wird es vom Schweizer Bildhauer Patrick Steiner als Le Tre Stanze geführt. Die Vintage-möbel in den individuellen Selbstversorger-Zimmern versprühen eine Atmosphäre à la bohème. Zum Dom sind es nur wenige Schritte. Ein Geheimtipp! **/// This building, which dates back to the sixteenth century, once served as accommodation for the staff of a neighbouring palazzo, but today it is managed by Swiss sculptor Patrick Steiner, as Le Tre Stanze. The vintage furniture in the individual self-catering**

rooms lend the space a bohemian atmosphere. The famous cathedral is just a few steps away. An insider tip!

**Le Tre Stanze**  
Via dell'Oriuolo, 43  
T +39 329 21 28 756  
[www.letrestanze.it](http://www.letrestanze.it)

INFO

Im Ferienmonat August haben zahlreiche Restaurants und Geschäfte geschlossen. **/// Many restaurants and shops are closed in the holiday month of August.**



Das muss man in Florenz gesehen haben: Häuser am Arno (links) und den berühmten Dom (rechts) . **/// Things you have to have seen in Florence: houses on the Arno (left) and the famous Cathedral (right).**

*the cross vault offers a pleasantly cool atmosphere. The famous cathedral is just a few steps away. The splendid main facade of white and green marble gleams in the afternoon sun, as does Giotto's bell tower immediately next to it. A tour of the unostentatious interior of the church is rewarded by the richly-detailed cupola fresco. In the baptistry next to the cathedral, we study the golden ceiling mosaics, which date back to the 13th century.*

**Evening.** We set out on a search for an authentic restaurant with Tuscan cuisine, and find ourselves in a tiny side-street. Bistecca Fiorentina is on the menu of the earthy Osteria di Giovanni ([www.osteriadigiovanni.it](http://www.osteriadigiovanni.it)), of course, but we recoil at the sheer size (around a kilo!) of this traditional T-bone steak. Instead, we choose home-made Pici (thick dough pasta) in a sauce of meat and cabbage, and as the main course braised pork-belly with lots of oil, which is delicious.

Freitag | Friday

**Vormittag.** Einmal im Leben, heißt es, müsse man die Uffizien gesehen haben. Öfter macht man das wahrscheinlich ohnehin nicht: Obwohl wir unsere Tickets für neun Uhr bereits via Internet reserviert und bezahlt haben, dürfen wir den Online-Voucher erst nach einer halben Stunde Warten in der Schlange gegen Eintrittskarten eintauschen. Der endlose Hype um diese Galerie der einst übermächtigen Medici-Familie hat freilich gute Gründe: Botticelli, Raffael, Leonardo da Vinci, Michelangelo und Caravaggio, um genau zu sein.

**Nachmittag.** Wir flanieren auf der Via de' Tornabuoni an den eleganten Geschäften globaler Modemarken vorbei in die Via della Scala zur Officina Profumo Farmaceutica di Santa

Maria Novella, in der Dominikanermönche vor 450 Jahren das erste alkoholhaltige Parfum entwickelten. Es wird noch immer in den frisch renovierten Original-Räumlichkeiten verkauft ([www.smnovella.com](http://www.smnovella.com)). Bekannt ist das Traditionsunternehmen zudem für Kosmetikprodukte und seinen Alchermes-Likör. **Abend.** Wir sind im Sabatini ([www.ristorantesabatini.it](http://www.ristorantesabatini.it)). Das Traditionslokal ist jedem Florentiner ein Begriff. Ab zwei Personen werden die Spaghetti alla Sabatini effektvoll vor dem Tisch flambiert. Wir entscheiden uns für weniger Auffälliges: Die Panzarotti alla Sabatini sind mit Ricotta und Schinken gefüllte Teigtaschen in Tomatensauce und mit Mozzarella überbacken. Der Verdauungsspaziergang durch die Innenstadt führt uns zufällig am Palazzo Vecchio vorbei, dessen Türen derzeit erst um Mitternacht schließen. Wir kaufen ein Ticket und sind von der prächtigen Innenarchitektur überwältigt.

**Morning.** They do say that everyone should have seen the Uffizi at least once in their lives. As true as this is, you probably won't do so many more times than that: despite the fact that we had already reserved and paid for our tickets online for 9.00 a.m. that morning, we were only able to exchange the online voucher for tickets proper after waiting in the queue for half-an-hour. There are, of course, good reasons for the endless hype surrounding the gallery of the once all-powerful Medici family: Botticelli, Raphael, Leonardo da Vinci, Michelangelo and Caravaggio, to name just a few of those reasons.

**Afternoon.** We stroll past the elegant shops on the Via de' Tornabuoni, with their global fashion brands, and into the Via della Scala, and Officina Profumo Farmaceutica di Santa Maria Novella,

FOTOS: JOHN QUINTERO; GIORGIO MAGNI/GETTY IMAGES

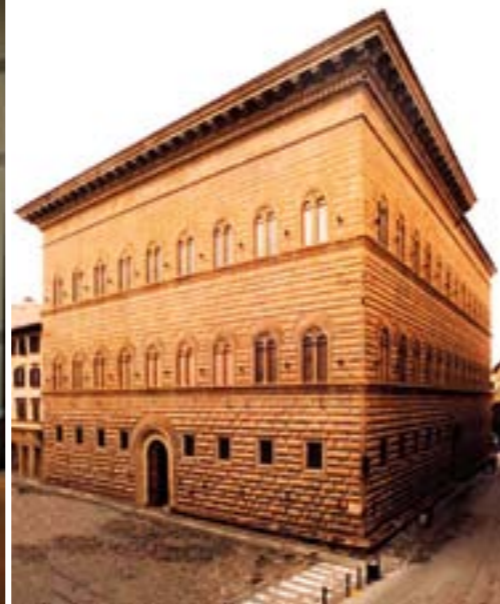
# A new way to travel.

**Exquisitely composed:** Enjoy an outstanding flight experience in the new Austrian Business Class. You can relax on a long comfortable flight with a full flat bed, individually adjustable seat cushions, the latest onboard entertainment and the award-winning Austrian service. Find out more at [austrian.com](http://austrian.com)



JUNGO, MATT/Donau





Das alte Zentrum der Macht: der Palazzo Vecchio auf der Piazza della Signoria. // The old centre of power: the Palazzo Vecchio on the Piazza della Signoria.

Im Palazzo Strozzi werden heute interessante Ausstellungen zur Geschichte von Florenz gezeigt. // Interesting exhibitions on the history of Florence are now shown at the Palazzo Strozzi.

where the Dominican monks developed the first perfume to contain alcohol 450 years ago. It is still sold on the (freshly renovated) original premises (www.smnovella.com). The traditional company is also well-known for its cosmetic products and Alchermes licquer.

**Evening.** We arrive at our restaurant, Sabatini (www.ristorantesabatini.it), a traditional space known to every Florentine native. For tables of two or more people, the Spaghetti alla Sabatini are flambéed at the table to wonderful effect. We opt for something less eye-catching: the Panzarotti alla Sabatini are dough parcels filled with ricotta and ham in a tomato sauce, and gratinated with mozzarella. Our postprandial walk through the inner city happens to take us past the Palazzo Vecchio, the doors of which are currently open until midnight. We buy a ticket, and are overwhelmed by the magnificent architecture within.

### Samstag | Saturday

**Vormittag.** Wir spazieren über den Ponte Vecchio ins Viertel Oltrarno, also auf die Seite südlich des Arno-Flusses. Wir entdecken kleine, individuelle Geschäfte in der Via di Santo Spirito und kosten die Pralinen der Dolcissima La Pasticceria (www.dolcissimafirenze.it).

**Nachmittag.** Wir besichtigen bedeutende Kirchen, darunter die Basilika Santa Croce, die auch als „Tempel des italienischen Ruhms“ bezeichnet wird. Neben Michelangelo haben hier Galileo, Machiavelli und Rossini prächtige Grabmale.

**Abend.** Wir lassen den Tag im eleganten

Sesto on Arno (www.sestonarno.com) ausklingen. Das Restaurant am Dach des Hotels Excelsior hat nicht nur eine erstklassige Küche, sondern auch den vielleicht schönsten Dachterrassen-Rundumblick von Florenz.

**Morning.** We walk across the Ponte Vecchio into the Oltrarno quarter, on the southern side of the River Arno. We discover small, individual shops on the Via di Santo Spirito, and taste the pralines at the Dolcissima La Pasticceria (www.dolcissimafirenze.it).

**Afternoon.** We view important churches, amongst them the Santa Croce Basilica, which is also described as the “Temple of Italian Fame”. As well as Michelangelo, such changers of history as Galileo, Machiavelli and Rossini have splendid tombs here.

**Evening.** We see out the day at the elegant Sesto on Arno (www.sestonarno.com). The restaurant on the roof of the Hotel Excelsior doesn't just offer excellent cuisine, it also boasts possibly the most beautiful all-round rooftop view anywhere in Florence.

### Sonntag | Sunday

**Vormittag.** Im Palazzo Strozzi beschäftigt sich die sehenswerte Ausstellung „The Springtime of the Renaissance“ (bis 18. August) mit den Anfängen jener Kunstrichtung, für die Florenz heute berühmt ist.

**Nachmittag.** Um 14:55 fliegen wir mit dem Austrian Airlines Flug OS532 zurück nach Wien.

**Morning.** At the Palazzo Strozzi, a great exhibition, “The Springtime of the Renaissance” (to 18 August) examines the beginnings of the art movement for which Florence is now famed.

**Afternoon.** At 2.55 p.m., we take Austrian Airlines flight OS532 back to Vienna. \*

FOTOS: PALAZZO STROZZI; IZZET KERIBAR/GETTY IMAGES

HIER WERDEN TRÄUME WIRKLICHKEIT.



BILDUNG. FREUDE INKLUSIVE.



Als Kinder glaubten wir daran, dass alles möglich ist.

Mit der Zeit hängten aber viele von uns ihre Superheldenanzüge an den Nagel und suchten sich einen sicheren Job. Doch glücklich wurden sie nicht, weil sie vergessen haben zu träumen.

Ausbildungen für Superhelden haben wir leider nicht im Programm. Menschen, die unsere Kurse besuchen, werden aber zu Super-Coaches, -Buchhalterinnen, -Marketern u.v.m.

Wagen Sie einen Blick in unser neues Bildungsprogramm. Vielleicht ist da auch etwas für Sie dabei.

Jetzt kostenlos anfordern unter +43 (1) 81178-10100 oder www.bfi-wien.at

